

020

SOLUÇÕES DE DISPOSIÇÃO LEMÁTICA EM UM DICIONÁRIO DE APRENDIZES BRASILEIROS DE ESPANHOL. *Agnesse Radmann Gonzalez, Felix Valentin Bugueno Miranda (orient.)* (UFRGS).

A disposição leamática, ou seja, a organização das entradas, é um tema pouco explorado dentre os problemas macroestruturais próprios da elaboração de um dicionário de espanhol para aprendizes brasileiros. O objetivo desta comunicação é avaliar se o agrupamento de todas as acepções de uma palavra deve ser feito em uma única entrada, ou se seria mais apropriado criar entradas independentes para uma ou várias acepções. No primeiro caso, fala-se em uma “solução polissêmica”, já no segundo, em uma “solução homonímica”. Essa escolha depende de fatores que incluem, inclusive, o público-alvo. Como metodologia, empregaremos princípios metalexográficos, tais como a definição taxonômica do dicionário, a definição da função do mesmo, assim como o estabelecimento do programa constante de informações. Esses fatores conjugados à disposição leamática deverão auxiliar para definir qual das soluções é a mais apropriada para o desenho da macroestrutura do dicionário. O trabalho se encontra ainda em fase inicial, mas já é possível contar com alguns resultados parciais que permitem concluir que uma questão central na disposição leamática a ser escolhida é a densidade do programa constante de informações. Esse fator é determinante na constituição da microestrutura e acaba se refletindo no tipo de solução a ser empregada. (BIC).